

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

21 JANUARI 1981

VOORSTEL VAN RESOLUTIE betreffende de tegen Zuid-Afrika te nemen maatregelen

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN ⁽¹⁾
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. SMET

INHOUD

	Bladz.
I. — Inleiding van de rapporteur	2
II. — Inleiding van de indieners van het voorstel	2
III. — Bespreking	4
A. Grond van het probleem	4
1. Evolutie van het apartheidsregime	4
2. Schending van de mensenrechten in andere landen	6
3. Vroegere officiële standpunten t.a.v. Zuid-Afrika	6
4. Olie-embargo: een geschikt middel?	8
5. Naar een E.G.- of Benelux-standpunt?	11
B. Inhoud van de resolutie en stemmingen	11
Tekst aangenomen door de Commissie	13
Bijlagen:	
1. Tabel van de stemmingen van de Negen en de U.S.A. over Zuid-Afrika in de Verenigde Naties	14
2. Verklaring van de Negen naar aanleiding van de stemmingen over de apartheid in de Verenigde Naties	16
3. Handelsstromen voor 1979 tussen België en Zuid-Afrika	17
4. Vergelijking van de kindersterftecijfers in enkele landen van Afrika	18

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Grootjans.

A. — Leden: M^{re} Demeester-De Meyer, de heren Deschamps, le Hardy de Beaulieu, Otte, Peeters, M^{re} Smet, de heren Steverlynck, van de Put, Van Elslande, Verhaegen. — Biefnot, André Cools, Dejardin, Simonet, Vanderheyden, Van Elewyck, Vanvelthoven. — Cornet d'Elzies, Damseaux, Grootjans, Kempinaire. — Risopoulos. — Van Grembergen.

B. — Plaatsvervangers: de heren Bourgeois, d'Alcantara, De Keersmaecker, De Vlies, Henckens, Lenaerts, M^{re} Ryckmans-Corin, de heren Schyns, Thys, Tindemans, Verroken. — Burgeon, Danschutter, Denison, Gondry, Mangelschots, Nyffels, Slecckx, Ylieff. — Coila, De Croo, Gol, Knoops, Sprockeels. — Gendebien, Havelange. — Baert, Kuijpers.

Zie:

584 (1979-1980):

- N° 1: Voorstel van resolutie.
- N° 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

21 JANVIER 1981

PROPOSITION DE RESOLUTION concernant les mesures à prendre à l'encontre de l'Afrique du Sud

RAPPORT
FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES ⁽¹⁾
PAR M^{me} SMET

INDEX

	Pages
I. — Introduction du rapporteur	2
II. — Introduction des auteurs de la proposition	2
III. — Discussion	4
A. Le fond du problème	4
1. Evolution du régime d'« apartheid »	4
2. Violation des droits de l'homme dans d'autres pays	6
3. Positions officielles adoptées précédemment à l'égard de l'Afrique du Sud	6
4. Un embargo pétrolier, instrument adéquat?	8
5. Vers une position commune dans le cadre de la C.E. ou du Benelux?	11
B. Contenu de la résolution et votes	11
Texte adopté par la Commission	13
Annexes:	
1. Tableau des votes émis aux Nations Unies par les Neuf et par les Etats-Unis d'Amérique sur l'Afrique du Sud	15
2. Déclaration des Neuf à propos des votes émis aux Nations Unies sur l'« apartheid »	16
3. Courants commerciaux ayant existé en 1979 entre la Belgique et l'Afrique du Sud	17
4. Comparaison des chiffres de mortalité infantile dans quelques pays d'Afrique	18

⁽¹⁾ Composition de la Commission:

Président: M. Grootjans.

A. — Membres: M^{re} Demeester-De Meyer, MM. Deschamps, le Hardy de Beaulieu, Otte, Peeters, M^{re} Smet, MM. Steverlynck, van de Put, Van Elslande, Verhaegen. — Biefnot, André Cools, Dejardin, Simonet, Vanderheyden, Van Elewyck, Vanvelthoven. — Cornet d'Elzies, Damseaux, Grootjans, Kempinaire. — Risopoulos. — Van Grembergen.

B. — Suppléants: MM. Bourgeois, d'Alcantara, De Keersmaecker, De Vlies, Henckens, Lenaerts, M^{re} Ryckmans-Corin, MM. Schyns, Thys, Tindemans, Verroken. — Burgeon, Danschutter, Denison, Gondry, Mangelschots, Nyffels, Slecckx, Ylieff. — Coila, De Croo, Gol, Knoops, Sprockeels. — Gendebien, Havelange. — Baert, Kuijpers.

Voir:

584 (1979-1980):

- N° 1: Proposition de résolution.
- N° 2 et 3: Amendements.

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding van de rapporteur

De eenparige commissie wenst dat ons land het apartheidsregime in Zuid-Afrika zou veroordelen, in het bijzonder omdat het om rassendiscriminatie gaat die structureel werd geïnstalleerd en gehandhaafd.

Omtrent de in de resolutie voorgestelde maatregel, die als aanvulling kan gezien worden bij de maatregelen die België reeds getroffen heeft nl. de opschorting van het cultureel akkoord met Zuid-Afrika, het instellen van een wapenembargo en de aanbeveling aan Belgische bedrijven met belangen in Zuid-Afrika tot het volgen van de E.E.G. gedragscode, was verdeeldheid onder de commissieleden. Door sommigen werd deze maatregel als doeltreffend bestempeld en gezien als een nieuwe politieke veroordeling van het regime; door anderen werd de doeltreffendheid ervan in twijfel getrokken vooral op grond van economische overwegingen.

Verscheidene commissieleden oordeelden dat zulke maatregel enkel in een ruimer verband kan overwogen worden en wensten te wachten op het beloofde Benelux-overleg ter zake of op maatregelen in het kader van de Europese Gemeenschap.

De Regering heeft geen standpunt ingenomen pro of contra de resolutie.

II. — Inleiding van de indieners van het voorstel

Ondanks veelvuldige verklaringen zet Zuid-Afrika zijn apartheidspolitiek onverminderd verder. Zulks betekent een schending van de meest fundamentele mensenrechten. Tegenover het willekeurig doden van schoolkinderen moet vanuit het Westen worden gereageerd.

Op vreedzame wijze moeten veranderingen verwezenlijkt worden. Teneinde Zuid-Afrika onder druk te zetten, hebben de OPEC-landen, de O.A.E.-landen en de Organisatie van Niet-Gebonden Landen een vrijwillig olie-embargo tegen Zuid-Afrika georganiseerd.

De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft op 12 december 1979 een resolutie aangenomen (n° 34/93 F), waarin de lidstaten gevraagd wordt via hun wetgeving de levering van olie en olieprodukten aan Zuid-Afrika te verbieden omwille van de daar gevoerde apartheidspolitiek.

Noodzaak.

Het kan niet ontkend worden dat het apartheidsregime in Zuid-Afrika een steeds sterker wordende dreiging voor de internationale vrede en veiligheid inhoudt. In strijd met het volkenrecht blijft het regime in Pretoria zijn beleid van apartheid voortzetten, evenals de onwettige bezetting van Namibië, terwijl herhaalde daden van agressie tegen de Afrikaanse frontlijnstaten de vrede bedreigen. Op dit ogenblik verblijven Zuidafrikaanse troepen in Angola en heeft de

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Introduction du rapporteur.

La commission souhaite à l'unanimité que la Belgique condamne le régime d'« apartheid » en Afrique du Sud, notamment parce qu'il s'agit d'une forme « institutionnalisée » de discrimination raciale.

Des divergences de vues sont toutefois apparues en ce qui concerne la mesure proposée dans la résolution en complément des mesures déjà prises par la Belgique, à savoir la suspension de l'accord culturel avec l'Afrique du Sud, l'embargo sur les armes et la recommandation invitant les entreprises belges ayant des intérêts en Afrique du Sud à se conformer au code de conduite de la C.E.E. Certains membres sont convaincus de l'efficacité de la mesure qu'ils considèrent comme une nouvelle condamnation politique du régime incriminé. D'autres doutent de cette efficacité, principalement en raison de considérations économiques.

Plusieurs membres estiment qu'une telle mesure ne peut être envisagée que dans un contexte plus étendu et souhaitent attendre la concertation prévue en cette matière dans le cadre de Benelux, ou encore des mesures dans le cadre de la Communauté européenne.

Le Gouvernement ne s'est pas prononcé au sujet de la résolution.

II. — Introduction des auteurs de la proposition.

Malgré de multiples déclarations, l'Afrique du Sud poursuit sa politique d'« apartheid », qui constitue une violation des droits les plus fondamentaux de l'homme. L'Occident ne peut demeurer sans réaction devant des massacres d'écoliers.

Des changements doivent être obtenus par des moyens pacifiques. En vue d'exercer une pression sur l'Afrique du Sud, les pays membres de l'O.P.E.P., de l'O.U.A. et de l'Organisation des pays non alignés ont organisé un embargo volontaire sur les livraisons de pétrole à l'Afrique du Sud.

L'Assemblée générale des Nations Unies a adopté, le 12 décembre 1979, une résolution (n° 34/93 F) invitant les Etats membres à prendre des dispositions légales interdisant les livraisons de pétrole et de produits pétroliers à l'Afrique du Sud en raison de la politique d'« apartheid » qui est pratiquée dans ce pays.

Nécessité.

Il est indéniable que le régime d'« apartheid » en Afrique du Sud constitue une menace de plus en plus grave pour la paix et la sécurité internationales. Au mépris du droit international, le régime de Pretoria poursuit sa politique d'« apartheid », ainsi que l'occupation illégale de la Namibie, tandis que des agressions répétées contre les Etats africains de la ligne du front mettent la paix en danger. Des troupes sud-africaines se trouvent actuellement en Angola et le Conseil de Sécurité a

Veiligheidsraad Zuid-Afrika verzocht om terugtrekking ervan. De Zuid-Afrikaanse regering versterkt voortdurend zijn militair- en politieapparaat.

Het voorgestelde embargo is een belangrijke aanvulling en uitbreiding van het verplichte wapen-embargo tegen Zuid-Afrika, dat de Veiligheidsraad op 4 november 1977 heeft opgelegd.

Gevolgen van een olie-boycot.

A. — Voor Zuid-Afrika.

Zuid-Afrika is i.v.m. zijn energiebehoeften slechts voor 25 % afhankelijk van olie. Ondanks dit uitzonderlijk laag percentage voor een geïndustrialiseerd land is het openbaar leven sterk afhankelijk van olie.

Transport, industrie en landbouw zijn het meest afhankelijk.

Zuid-Afrika importeert thans 99 % van zijn oliebehoeften, terwijl 1 % zelf wordt gewonnen uit kolen (Sasol - 1 fabriek).

In de toekomst zal door Sasol-2 en Sasol-3 in ongeveer 30 % van de totale oliebehoeften worden voorzien.

Een effectief olie-embargo zou dan ook de Zuid-Afrikaanse economie ontregelen terwijl leger en politie hun mobiliteit zouden verliezen.

Experten schatten dat Zuid-Afrika een olie-boycot twee jaar zou kunnen overleven, rekening houdend met de huidige voorraden en de eigen winning.

B. — Voor de buurlanden, die thans afhankelijk zijn van de invoer van Zuidafrikaanse geraffineerde olie, stellen zich enkel moeilijkheden voor het ingesloten Lesotho.

Voor Namibië, Zimbabwe, Mozambique, Swaziland en Botswana zijn de moeilijkheden oplosbaar, aangezien bevoorradings via andere wegen mogelijk is.

C. — Voor de zwarte bevolking van Zuid-Afrika.

Afgevaardigden van het A.N.C., de SWAPO en de ZAPU wijzen erop dat nog steeds 60 % tot 70 % van de bevolking van Soweto onder de armoedegrens leeft, en dat het dichtdraaien van de oliekraan een vreedzaam alternatief is voor een vrijheidsoorlog van de zwarte bevolking en voor het herstel van de vrede in deze bedreigde zone.

Ook bisschop Tutu, secretaris van de Zuidafrikaanse Raad van Kerken, heeft hierover geen twijfel laten bestaan.

Het laten exploderen van olietanks bij Johannesburg wijst eveneens op het feit dat de vrijheidsbewegingen een olie-boycot wensen.

Belgische houding.

De Belgische houding tegenover het apartheidsregime is dringend aan verduidelijking toe.

Verbaal heeft ons land zich tegen de apartheid uitgesproken. Recente wapenleveringen (een schending van het UNO-wapen-embargo) aan Zuid-Afrika, evenals de Belgische houding in verband met de resolutie van de Algemene Vergadering, zijn geenszins van aard om het aanzien van ons land te verhogen.

Deze feiten dreigen België te karakteriseren als een objectieve bondgenoot van de apartheid.

réclamé leur retrait à l'Afrique du Sud. Le gouvernement sud-africain ne cesse de renforcer son appareil militaire et policier.

L'embargo proposé renforce et étend dans une mesure considérable l'embargo obligatoire sur les livraisons d'armes à l'Afrique du Sud, décrété le 4 novembre 1977 par le Conseil de Sécurité.

Incidence de l'embargo sur le pétrole.

A. — Pour l'Afrique du Sud.

Le pétrole n'intervient que pour 25 % dans les besoins en énergie de l'Afrique du Sud. En dépit de ce pourcentage exceptionnellement bas pour un pays industrialisé, le pétrole présente une importance considérable pour la vie publique.

La dépendance à l'égard du pétrole est la plus forte dans les transports, l'industrie et l'agriculture.

L'Afrique du Sud importe actuellement 99 % de son pétrole, 1 % étant produit à partir du charbon (usine Sasol 1).

Les usines Sasol 2 et Sasol 3 couvriront à l'avenir quelque 30 % des besoins en pétrole.

Un embargo effectif sur le pétrole désorganiserait dès lors l'économie sud-africaine et priverait l'armée et la police de leur mobilité.

Les experts estiment que l'Afrique du Sud pourrait soutenir un embargo pétrolier pendant deux ans, grâce aux stocks existants et à sa propre production.

B. — En ce qui concerne les *pays limitrophes* qui importent des produits pétroliers raffinés d'Afrique du Sud, l'embargo ne pose de problèmes que pour le Lesotho qui se trouve enclavé.

Le problème peut être résolu en ce qui concerne la Namibie, le Zimbabwe, le Mozambique, le Swaziland et le Botswana, dont l'approvisionnement peut être assuré par d'autres voies.

C. — Pour la population noire de l'Afrique du Sud.

Les représentants de l'A.N.C., du SWAPO et du ZAPU soulignent que 60 % à 70 % de la population de Soweto vivent toujours dans le plus grand dénuement et que l'arrêt des livraisons de pétrole permettrait d'obtenir par des moyens pacifiques le même résultat qu'une guerre de libération de la population noire et de rétablir la paix dans cette région menacée.

L'évêque Tutu, secrétaire du Conseil des églises de l'Afrique du Sud, a également été formel sur ce point.

Le fait que les mouvements de libération ont fait sauter des réservoirs de pétrole près de Johannesburg montre bien que ces mouvements souhaitent un embargo pétrolier.

Attitude de la Belgique.

Il est urgent que la Belgique précise sa position à l'égard du régime d'« apartheid ».

Notre pays a exprimé son opposition à l'apartheid par des déclarations. Les récentes livraisons d'armes à l'Afrique du Sud (en violation de l'embargo sur les armes décrété par l'O.N.U.) ainsi que l'attitude de la Belgique à l'égard de la résolution de l'Assemblée générale ne sont toutefois pas de nature à nous attirer la considération internationale.

De tels faits risquent de faire passer la Belgique pour une alliée objective de l'« apartheid ».

Houding van de Nederlandse regering.

Na stemmingen in de Nederlandse Tweede Kamer, waarin een olie-boycot wordt voorgesteld (november 1979) in het kader van de E.E.G., werd door de Nederlandse regering niet ingegaan op het verzoek van de Nederlandse Tweede Kamer om een eenzijdige olie-boycot in te stellen.

Een kabinetscrisis werd vermeden door de toezegging van de Nederlandse regering « voor een eventuele boycot eerst steun te gaan zoeken bij België, Luxemburg en de Skandinavische landen ».

Verder zou de Nederlandse regering o.m. een visumplicht instellen voor de Zuidafrikanen in Nederland.

Inhoud van de voorgestelde resolutie.

Het aanvaarden ervan houdt in :

- dat België een wetgeving in het leven roept, die de levering van olie en olieprodukten aan Zuid-Afrika verbiedt;
- dat formeel overleg terzake wordt gevoerd met de E.E.G.-partners en dat erover gewaakt wordt dat geen Belgische onderneming deel zou nemen aan de bouw van een complex voor de produktie van synthetische petroleum;
- dat derhalve positief wordt gereageerd op een dergelijk verzoek van de Nederlandse regering.

III. — Bespreking

A. — Grond van het probleem.

1. Evolutie van het apartheidsregime.

Alle leden verwerpen het apartheidsregime als ontwikkelingsmodel, aangezien het steunt op rassendiscriminatie en met geweld in stand wordt gehouden. Er wordt algemeen erkend dat het een mensonterend systeem is, een bron van spanning tussen Noord en Zuid en de vrede bedreigt.

Een aparte ontwikkeling van volksgemeenschappen is principieel niet verkeerd op voorwaarde dat er geen enkele discriminatie bestaat. Er wordt zelfs een vergelijking met Belgische toestanden gemaakt.

Een lid, dat Zuid-Afrika bezocht, heeft ter plaatse gesprekken gevoerd met zwarte magistraten, rectoren en met de burgemeester van Soweto, de zwarte voorstad van Johannesburg. Hij heeft kunnen vaststellen dat de kleine apartheid verdwijnt; de grote apartheid daarentegen blijft. Uit die gesprekken blijkt dat de toestand evolueert in de zin zoals zij hebben vooropgesteld. De grondwetsherziening die op dit ogenblik wordt voorbereid zet een bescheiden stap in de goede richting.

Sommige leden kanten zich weliswaar tegen de rassendiscriminatie maar vragen of Zuid-Afrika wel moet geïsoleerd worden; zij wensen meer informatie over de huidige toestand.

De zwarte bevolking van Zuid-Afrika kent inderdaad de hoogste levensstandaard in heel Afrika, de hoogste scholingsgraad en de beste medische zorgen.

Eén der indieners citeert een recent UNO-rapport waaruit blijkt dat de apartheid een territoriale en economische grondslag heeft :

- De zwarten vertegenwoordigen 75 % van de aktieve bevolking en bezitten 13 % van het land, terwijl de

Attitude du gouvernement néerlandais.

La Deuxième Chambre a voté l'organisation de l'embargo pétrolier dans le cadre de la C.E.E. (novembre 1979). Elle a également proposé l'organisation d'un tel embargo par les Pays-Bas, mais le Gouvernement néerlandais n'a pas fait droit à cette demande.

Le Gouvernement a évité la crise en s'engageant à demander l'appui préalable de la Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et des pays scandinaves en vue d'un embargo éventuel.

Le Gouvernement néerlandais imposerait par ailleurs le visa aux Sud-Africains qui se rendent aux Pays-Bas.

Objet de la résolution proposée.

L'adoption de cette résolution implique :

- que la Belgique prenne des dispositions légales interdisant les livraisons de pétrole et de produits pétroliers à l'Afrique du Sud;
- que nous procédions à une concertation formelle avec nos partenaires de la C.E.E. et que nous veillions à ce qu'aucune entreprise belge ne participe à la construction d'un complexe de production de pétrole synthétique;
- que nous réservions une suite favorable à une demande similaire du Gouvernement néerlandais.

III. — Discussion

A. — Fond du problème.

1. Evolution du régime d'« apartheid ».

Tous les membres rejettent le régime d'« apartheid » en tant que modèle de développement, étant donné qu'il se base sur la discrimination raciale et qu'il se maintient par la violence. Il est universellement reconnu comme étant un système dégradant, une source de tension entre le Nord et le Sud et une menace pour la paix.

Le développement séparé de communautés n'est pas, en principe, considéré comme mauvais, à condition qu'il n'y ait pas la moindre discrimination. Une comparaison est même faite avec des situations belges.

Un membre qui a visité l'Afrique du Sud a eu des conversations sur place avec des magistrats, des recteurs de race noire et le bourgmestre de Soweto, le faubourg noir de Johannesburg. Il a pu constater que l'« apartheid mineure » disparaît, tandis que l'« apartheid majeure » subsiste. Il ressort de ces conversations que la situation évolue dans le sens prévu. La révision de la constitution, qui est en cours de préparation, représente un pas modeste dans la bonne direction.

Certains membres qui sont opposés à la discrimination raciale se demandent s'il faut effectivement isoler l'Afrique du Sud; ils voudraient obtenir de plus amples informations sur la situation actuelle dans ce pays.

La population noire d'Afrique du Sud jouit, en effet, du niveau de vie le plus élevé, du degré de scolarisation le plus haut et des soins médicaux les meilleurs de toute l'Afrique.

Un des auteurs cite un rapport récent de l'O.N.U., dont il ressort que l'« apartheid » repose sur des bases territoriales et économiques :

- les Noirs représentent 75 % de la population active et possèdent 13 % du sol, tandis que les Blancs totalisent

blanken 16,5 % van de actieve bevolking vertegenwoordigen en 87 % van de grond bezitten. Een blanke minderheid dringt zijn wil op aan de zwarte meerderheid.

- Het loon van de zwarten bedraagt een twintigste van het loon der blanken.

In de gevangenissen bevinden zich 73 000 zwarten, 21 607 kleurlingen en 4 275 blanken. De toestanden zijn er onmenselijk. De jongste drie jaar werden 350 mensen terechtgesteld.

Inzake medische verzorging wordt de apartheid ook geïllustreerd door de kindersterfte : bij de zwarte bevolking 400 op 1 000 kinderen in tegenstelling tot 27 per 1 000 bij de blanken.

Bovendien mag de voortdurende agressie van Zuid-Afrika, tegen Namibië, de frontlijnstaten en Angola, niet uit het oog worden verloren.

Versoepeling van de apartheidspolitiek ?

In tegenstelling tot zijn voorgangers heeft Eerste Minister Botha de noodzaak van hervormingen onderstreept. Op het congres van de Nationale Partij (16 augustus 1979) heeft hij onder de slogan « change or die » een hervormingsprogramma in 12 punten voorgelegd, waarvan de belangrijkste principes zijn :

- snellere afbouw van de zogeheten « Petty Apartheid » (dit zijn de beperkte maatregelen : afzonderlijke openbare toiletten, beperkte toegang tot zekere openbare gelegenheden, enz.);
- de economische en sociale toestand van de zwarten verbeteren;
- consolidering van de « thuislanden »;
- inrichting van een nieuwe grondwettelijke ordening waarbij een deel van de stedelijke zwarte bevolking via nieuwe raadgevende structuren in zekere mate bij het beleid wordt betrokken;
- meer overleg met de leiders van de « niet onafhankelijke » thuislanden.

Door welke concrete maatregelen werd de apartheidswetgeving versoepeld ?

- De aanbevelingen van het « Wiehahn verslag » werden in de « Nijverheidsverzoeningswet » opgenomen. Zij geven het recht aan de zware arbeiders zich bij een vakbond aan te sluiten. De vakbonden zelf zijn echter nog gescheiden n.g.v. het ras.
- De « job reservation » waarbij bepaalde beroepen aan blanken worden voorbehouden wordt afgebouwd.
- De discriminatie op de plaats van arbeid wordt een verantwoordelijkheid van de werkgever en niet meer van de overheid.
- Het verslag van de Riekert-commissie pleit voor het afschaffen of aanpassen van de wetgeving op het tewerkstellen van zwarte arbeiders. Zo mogen Zwarten met een vaste job en geschikte huisvesting voortaan met hun familie in blank gebied verblijven.
- Inzake sport geldt het « permit » systeem : de integratie wordt niet opgelegd maar gemengde gelegenhedenploegen en wedstrijden zijn talrijker dan vroeger.
- Publieke gelegenheden kunnen in bepaalde stedelijke gebieden voor een multiraciaal publiek opengesteld worden.

16,5 % de la population active et possèdent 87 % du sol. Une minorité blanche impose sa volonté à la majorité noire.

- Le salaire des Noirs s'élève à 1/20^e de celui des Blancs.

Les prisons hébergent 73 000 Noirs, 21 607 mulâtres et 4 275 Blancs. La vie dans ces prisons n'a rien d'humain. Il y a eu 350 exécutions au cours des trois dernières années.

Dans le domaine des soins médicaux, la mortalité infantile illustre la situation en matière d'« apartheid » : elle est de 400 pour 1 000 chez les Noirs contre 27 pour 1 000 chez les Blancs.

En outre, il ne faut pas perdre de vue les agressions permanentes de l'Afrique du Sud contre la Namibie, les Etats de la ligne de front et l'Angola.

Assouplissement de la politique d'« apartheid » ?

Contrairement à ses prédécesseurs, le Premier Ministre Botha a souligné la nécessité de réformes. Lors du congrès du Parti national (16 août 1979) il a présenté sous le slogan « change or die » un programme de réformes en douze points, dont les principes essentiels peuvent se résumer comme suit :

- suppression plus rapide de la « Petty Apartheid » (c'est-à-dire les mesures d'importance limitée : toilettes publiques distinctes, accès limité à certains établissements publics, etc.);
- amélioration de la situation économique et sociale des Noirs;
- consolidation des territoires autonomes (« homelands »);
- création d'un nouvel ordre constitutionnel associant dans une certaine mesure une partie de la population noire urbaine à la politique par le biais de structures consultatives nouvelles;
- consultations accrues des chefs des « homelands » non indépendants.

Par quelles mesures concrètes la législation d'« apartheid » a-t-elle été assouplie ?

- Les recommandations du « rapport Wiehahn » ont été incorporées dans la loi de « réconciliation industrielle ». Elles donnent aux travailleurs noirs le droit de s'affilier à un syndicat. Les syndicats eux-mêmes sont toutefois encore distincts selon la race.
- La « job reservation », qui réserve certaines professions aux blancs, est supprimée.
- La discrimination sur les lieux du travail est de la responsabilité de l'employeur et non plus des pouvoirs publics.
- Le rapport de la commission Riekert recommande la suppression ou l'adaptation de la législation sur l'emploi de la main-d'œuvre noire. Ainsi des Noirs ayant un emploi stable et disposant d'un logement approprié peuvent dorénavant séjourner avec leur famille dans des zones blanches.
- En ce qui concerne le sport, le système du « permit » est appliqué. L'intégration n'est pas imposée mais des équipes et des compétitions mixtes occasionnelles sont plus fréquentes qu'auparavant.
- Les établissements publics peuvent être accessibles à un public multiracial dans certaines zones urbaines.

De reformistische politiek van Premier Botha kan worden gezien als een afzwakking van de rassendiscriminatie in de economische en sociale sfeer om de veiligheid van het land te vrijwaren en de blanke suprematie te behouden.

Het meest geschonden fundamenteel recht van de zwarte bevolking in Zuid-Afrika is de weigering om aan driekwart van de mensen die het land bewonen enige medezeggenschap in het landsbeleid toe te staan.

2. *Schending van de mensenrechten in andere landen.*

De auteurs van het voorstel van resolutie wordt verweten selectief te zijn in hun verontwaardiging. In Midden- en zuid-Amerika bestaan eveneens toestanden waar de mensenrechten worden gekrenkt. Om politieke redenen is heel zwart Afrika evenwel zeer gevoelig voor wat er in Zuid-Afrika omgaat.

Tegenover de sterke lobby van deze landen staat de even sterke lobby van de petroleummaatschappijen. De toestand in Zuid-Afrika is voor ons des te meer onaanvaardbaar daar het een Westers land is dat zich beroept op de democratie en de vrijheid en het Verdrag van de Rechten van de Mens heeft ondertekend.

De resolutie zou, volgens een lid, moeten aangevuld worden met de eis tot terugtrekking van de Cubaanse soldaten uit de Afrikaanse staten.

3. *Vroegere officiële standpunten t.a.v. Zuid-Afrika.*

Aan de Minister werd gevraagd waarom België soms een andere houding heeft aangenomen dan andere E.G.-lidstaten t.a.v. Zuid-Afrika zoals blijkt uit het stemgedrag in de UNO.

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt als volgt :

a) *Europese politieke samenwerking.*

In het kader van de politieke samenwerking hebben de Negen herhaaldelijk stelling gekozen ten aanzien van de apartheid. Met name op de Wereldconferentie tegen de Apartheid in 1977 te Lagos, waar België het voorzitterschap bekleedde, en onlangs nog op de 34^{ste} Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te New-York.

Tijdens de 34^{ste} Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, einde 1979, hebben de Negen twee gemeenschappelijke verklaringen over Zuid-Afrika afgelegd. Zij hebben het apartheidsbeleid, dat strijdig is met de beginselen van het UNO-Handvest en van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, nogmaals krachtig veroordeeld. Ze hebben fel de exploitatie aangeklaagd van de zwarte meerderheid door de blanke minderheid en ook de steeds frequenter wordende repressieve maatregelen van het regime. Zij hebben verklaard dat voor de UNO een uiterst belangrijke taak is weggelegd, namelijk de wereldopinie sensibiliseren en de internationale pressie op de autoriteiten te Pretoria verheven. Tenslotte hebben zij zich nogmaals formeel ertoe verbonden om nauwgezet de sancties toe te passen, die de Veiligheidsraad heeft vastgesteld krachtens de exclusieve bevoegdheid die hem bij hoofdstuk VII van het Handvest betreffende de handhaving van de vrede en de internationale veiligheid wordt verleend.

Niettemin stemmen de Negen vaak verdeeld over ontwerp-resoluties betreffende Zuid-Afrika die aan de Algemene Vergadering worden voorgelegd. Niet alle lidstaten van de Gemeenschap zijn immers, zoals België, van mening dat het UNO-Handvest integraal moet worden toegepast, met name waar het gaat om de exclusieve beslissingsbevoegdheid van de Veiligheidsraad inzake verplichte sancties.

La politique réformatrice du Premier Ministre Botha peut être considérée comme un assouplissement de la discrimination raciale dans le domaine économique et social en vue de préserver la sécurité nationale et la suprématie blanche.

Le droit fondamental le plus foulé aux pieds de la population noire de l'Afrique du Sud continue d'être que les trois quarts des habitants se voient refuser toute participation à la définition de la politique nationale.

2. *Violation des droits de l'homme dans d'autres pays.*

Le reproche de sélectivité dans leur indignation est formulé à l'encontre des auteurs de la proposition de résolution. Les droits de l'homme sont également violés en Amérique centrale et en Amérique latine. Mais, pour des raisons politiques, l'ensemble de l'Afrique noire est très sensible à la situation en Afrique du Sud.

Face au groupe de pression important que constituent ces pays se place celui, tout aussi puissant, des sociétés pétrolières. La situation en Afrique du Sud est d'autant plus inacceptable pour nous qu'il s'agit d'un pays occidental qui se targue de démocratie et de liberté et qui a signé la Convention des Droits de l'homme.

Un membre estime qu'il faut compléter la résolution par l'exigence du retrait des troupes cubaines des Etats africains.

3. *Positions officielles adoptées précédemment à l'égard de l'Afrique du Sud.*

Il a été demandé au Ministre pourquoi la Belgique a parfois adopté à l'égard de l'Afrique du Sud une position différente de celle des autres Etats membres de la C.E.E. ainsi qu'il ressort des votes à l'O.N.U.

Le Ministre des Affaires étrangères répond ce qui suit :

a) *Coopération politique européenne.*

Dans le cadre de la coopération politique, les Neuf ont pris, à de nombreuses reprises, position sur l'« apartheid ». Notamment sous la présidence belge en 1977 lors de la Conférence Mondiale contre l'Apartheid à Lagos et plus récemment au cours de la 34^e Assemblée Générale des Nations Unies à New-York.

Pendant la 34^e Assemblée générale des Nations Unies, fin 1979, les Neuf ont fait deux déclarations communes concernant l'Afrique du Sud. Ils y ont rappelé leur ferme condamnation de la politique d'apartheid, qui est incompatible avec les principes inscrits dans la Charte de l'O.N.U. et la Déclaration universelle des Droits de l'homme. Ils ont dénoncé vigoureusement l'exploitation de la majorité noire par la minorité blanche ainsi que les mesures répressives auxquelles le régime recourt de plus en plus. Ils ont déclaré que l'O.N.U. avait un rôle extrêmement important à jouer en sensibilisant l'opinion mondiale et en accentuant la pression internationale sur les autorités de Pretoria. Ils ont enfin rappelé leur engagement formel à respecter scrupuleusement les sanctions décrétées par le Conseil de Sécurité en vertu des pouvoirs exclusifs qui lui confère la Charte dans son chapitre VI relatif au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

Il n'en reste pas moins que les Neuf votent souvent en ordre dispersé sur les projets de résolution relatifs à l'Afrique australe soumis à l'Assemblée générale. En effet, tous les partenaires de la Communauté ne considèrent pas, comme le fait la Belgique, que la Charte de l'O.N.U. doit être appliquée intégralement, notamment en ce qui concerne le pouvoir de décision exclusif du Conseil de sécurité en matière de sanctions obligatoires.

Zo ook zijn sommige lidstaten bereid om de multilaterale en bilaterale bijstand aan de Zuidafrikaanse bevrijdingsbewegingen op te voeren, hoewel deze een gewapende guerrilla voeren, waartegen België gekant is als zijnde strijdig met het Handvest.

Bovendien wordt ons standpunt dat de institutionele en budgettaire orthodoxie van de UNO, met name inzake het werkprogramma van het bijzonder Comité tegen de Apartheid, moet worden gevrijwaard, door sommige partners niet gedeeld. Tenslotte zijn sommige E.E.G.-landen er niet zo vast als wij van overtuigd dat de instandhouding van een « kritische dialoog » met Pretoria voordelen biedt en dat het een vergissing zou betekenen het Zuidafrikaanse regime volledig te isoleren.

Ook al komen er dus bij stemmingen over resoluties soms ernstige meningsverschillen aan het licht, toch moet worden gesteld dat de Negen ten gronde eensgezind zijn en als zodanig in internationale organisaties optreden, en dat zulks reeds de aanleiding is geweest tot gemeenschappelijke maatregelen tegen Zuid-Afrika, die hopelijk eerlang door andere gemeenschappelijke maatregelen zullen worden gevolgd.

(Als bijlage 1 wordt een tabel met de stemmingen van de Negen weergegeven en de Verklaring van de Negen is als bijlage 2 opgenomen.)

Met betrekking tot Namibië hebben de Negen steeds het optreden van de vijf westerse landen gesteund, met de instemming van de Verenigde Naties, om door onderhandelingen tot een vreedzame oplossing te komen, overeenkomstig het volkenrecht. Ons land heeft zich bij die initiatieven aangesloten binnen het raam van de politieke samenwerking tussen de Negen. In dezelfde gedachtengang spreekt het vanzelf dat België de militaire tussenkomst van Zuid-Afrika in Angola veroordeelt.

b) België.

Tot nog toe heeft de Belgische Regering bij elke gelegenheid stelling gekozen tegen het apartheidsregime.

- Op 9 december 1977 heeft België het cultureel akkoord met Zuid-Afrika opgeschort.
- Ons land volgt nauwgezet de resolutie 418 van 4 november 1977 van de UNO-Veiligheidsraad met betrekking tot het wapenembargo.
- Wij hebben de Belgische ondernemingen met belangen in Zuid-Afrika aanbevolen de Gedragsregels na te komen die de Negen op 20 september 1977 hebben opgesteld.

Naast de bovenvermelde maatregelen en veroordelingen van de apartheidspolitiek kunnen de volgende acties van de Belgische Regering nog worden aangestipt:

1° Financiële bijdragen voor 1980:

- Speciaal fonds van de Verenigde Naties (O.V.N.) voor Zuid-Afrika: 32 000 U.S. \$.
- Onderwijs- en vormingsprogramma van de O.V.N. voor zuidelijk Afrika: 31 000 U.S. \$.
- Programma voor de opbouw van de Namibische natie: 14 000 U.S. \$.
- O.V.N. Fonds voor Namibië: 30 000 U.S. \$.
- Instituut van de O.V.N. voor Namibië: 30 000 U.S. \$.
- Speciaal fonds voor de verspreiding van informatie tegen de Apartheid: 2 000 U.S. \$.

De même, certains de nos partenaires sont disposés à renforcer l'assistance multilatérale et bilatérale aux mouvements de libération sud-africains, bien que ceux-ci se livrent à la guerrilla armée, que la Belgique réproouve parce qu'elle est contraire à la Charte.

En outre, certains partenaires ne partagent pas notre sentiment qu'il faut préserver l'orthodoxie institutionnelle et budgétaire de l'O.N.U., notamment en ce qui concerne le programme de travail du Comité spécial contre l'Apartheid. Enfin, certains de nos partenaires ne pensent pas aussi fermement que nous que le maintien d'un « dialogue critique » avec Prétoria a des vertus et que l'isolement complet du régime sud-africain serait une erreur.

Si dès lors des nuances parfois sérieuses apparaissent lorsqu'il s'agit de voter sur des textes de résolution, il faut néanmoins souligner que l'attitude des Neuf est unanime quant au fond, qu'elle se traduit comme telle dans les instances internationales et qu'elle a déjà débouché sur l'adoption de mesures communes à l'égard de l'Afrique du Sud qui seront, nous l'espérons, suivies prochainement par d'autres mesures prises en commun.

(Un tableau de vote des Neuf est repris en annexe 1 et la Déclaration des Neuf est reprise en annexe 2.)

Quant à la Namibie, les Neuf ont toujours appuyé les efforts des cinq pays occidentaux, avec l'accord des Nations Unies, tendant à aboutir à une solution négociée, pacifique et conforme aux droits des gens. Notre pays a soutenu ces efforts dans le cadre de la coopération politique entre les Neuf. Dans le même ordre d'idées, il est évident que la Belgique condamne les interventions armées de l'Afrique du Sud en Angola.

b) Belgique.

Le Gouvernement belge n'a pas manqué jusqu'ici de prendre position de manière concrète contre le régime de l'« apartheid ».

- Le 9 décembre 1977, la Belgique a suspendu l'accord culturel avec l'Afrique du Sud.
- Notre pays applique scrupuleusement la résolution 418 du 4 novembre 1977 du Conseil de Sécurité de l'O.N.U., relative à l'embargo des armements.
- Nous avons recommandé aux entreprises belges ayant des intérêts en Afrique du Sud de respecter le Code de bonne conduite établi par les Neuf pays de la C.E.E. le 20 septembre 1977.

En plus des mesures précitées et des condamnations de la politique d'« apartheid » le Gouvernement belge a pris les initiatives suivantes:

1° Contributions financières pour 1980:

- Fonds spécial des Nations Unies pour l'Afrique du Sud: 32 000 \$ U.S.
- Fonds d'enseignement et de formation des Nations Unies pour l'Afrique du Sud: 31 000 \$ U.S.
- Programme pour le développement de la nation namibienne: 14 000 \$ U.S.
- Fonds des Nations Unies pour la Namibie: 30 000 \$ U.S.
- Institut des Nations Unies pour la Namibie: 30 000 \$ U.S.
- Fonds spécial pour la diffusion de l'information contre l'« apartheid »: 2 000 \$ U.S.

2° Sinds januari 1975 werd de materiële hulp aan Belgen die emigreren naar Zuid-Afrika, afgeschaft.

3° De Belgische regering weigert de onafhankelijk geworden « thuislanden » te erkennen : Transkei, Bobhutatswana, Venda.

4. Olie-embargo : een geschikt middel ?

a) Doelmatigheid van een resolutie.

Een resolutie is een mogelijkheid voor het Parlement om enige concrete invloed op het regeringsbeleid uit te oefenen. In dit verband onderscheidt een lid twee soorten van resoluties : de emotionele en de operationele.

De eerste categorie verwoordt de verontwaardiging en het protest van de volksvertegenwoordiging tegenover bepaalde gebeurtenissen, zoals moorden e.d. De tweede categorie stelt concrete beleidsmaatregelen voor t.a.v. een bepaald land.

De operationele resolutie, zoals deze over Zuid-Afrika, moet derhalve voldoende rekening houden met de werkelijkheid, in casu stroken met het globaal beleid t.a.v. Zuid-Afrika. Eventuele sancties worden best uitgewerkt in overleg met de Benelux- en de E.E.G.-partners.

De voorstanders van de resolutie oordelen dat zodoende de dubbelzinnige standpunten uit het verleden worden uitgewist en de Nederlandse regering de gevraagde steun van België bekomt. De Belgische volksvertegenwoordiging moet haar verantwoordelijkheid nemen, ongeacht het standpunt van de Regering terzake.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft zich in de Kamercommissie duidelijk uitgesproken over de mensenrechten n.a.v. de behandeling van zijn begroting 1980 (rapport van Mevr. Demeester, *Stuk* n° 4-VIII/4, blz. 44) :

« Naast de opschorting van de bilaterale ontwikkelingshulp en zelfs voorafgaandelijk moeten alle andere politieke, diplomatieke, economische, nationale en internationale drukingsmiddelen worden uitgeoefend om de regering van het land, dat de mensenrechten overtreedt, tot een ander beleid te dwingen. »

De tegenstanders menen dat een klein land als België door de eventuele goedkeuring van een resolutie weinig gewicht in de schaal zal werpen. Het is trouwens niet omdat men tegen bepaalde politieke verhoudingen is, dat men daar tegen moet optreden.

Zij vrezen dat een eventuele isolering van Zuid-Afrika een vreedzame en geleidelijke verbetering van de toestand onmogelijk maakt.

De Minister van Buitenlandse Zaken is principeel geen tegenstander van resoluties, maar wijst erop dat het te pas en te onpas goedkeuren van resoluties geen invloed meer heeft, vooral wanneer zij niet door iedereen kunnen onderschreven worden.

b) Doelmatigheid van een olie-embargo.

De indianers van de resolutie hebben het olie-embargo gekozen in navolging van de OPEC-landen, de O.A.E.-leden, de Organisatie van Niet-Gebonden Landen en enkele Europese landen. Bovendien heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties eind 1979 aan de lidstaten gevraagd de levering van olie en olieprodukten aan Zuid-Afrika te verbieden.

2° L'assistance matérielle aux Belges qui émigrent vers l'Afrique du Sud est supprimée depuis le 1^{er} janvier 1975.

3° La Belgique refuse de reconnaître le Transkei, le Bobhutatswana et le Venda, qui sont devenus des territoires autonomes.

4. L'embargo sur le pétrole est-il un instrument adéquat ?

a) Efficacité d'une résolution.

Une résolution doit être pour le Parlement un moyen d'influencer concrètement la politique du Gouvernement. Un membre distingue deux sortes de résolutions d'ordre morale et les résolutions d'ordre pratique.

Les premières expriment l'indignation et les protestations du Parlement à propos de certains événements tels que des assassinats, etc. Les secondes proposent des mesures politiques précises à l'égard d'un pays déterminé.

La résolution d'ordre pratique, telle que la présente résolution relative à l'Afrique du Sud, doit dès lors tenir suffisamment compte de la réalité, en l'occurrence, de l'ensemble de la politique à l'égard de l'Afrique du Sud. Les sanctions éventuelles doivent être envisagées de préférence en concertation avec nos partenaires de Benelux et de la C.E.E.

Les partisans de la résolution estiment que, d'une part, cette dernière permettra de dissiper le caractère ambigu de certaines positions adoptées dans le passé et qu'elle fournira également l'appui demandé par le Gouvernement néerlandais. Le Parlement belge doit prendre ses responsabilités quel que soit le point de vue du Gouvernement en la matière.

Le Ministre de la Coopération au développement a d'ailleurs adopté une position parfaitement claire au sujet des Droits de l'homme à l'occasion de l'examen du budget de son département par la Commission de la Chambre (voir le rapport de M^{me} Demeester, *Doc.* n° 4-VIII/4, p. 44) :

« Outre la suspension de l'aide bilatérale et même au préalable, il faut que tous les autres moyens de pression politiques, diplomatiques, économiques, nationaux et internationaux soient mis en œuvre afin de forcer le gouvernement du pays où les droits sont violés à mener une autre politique. »

Les adversaires de la résolution estiment que l'adoption d'une résolution par un petit pays comme la Belgique n'aura que peu d'influence. Le fait d'être opposé à certaines situations politiques n'implique d'ailleurs pas que l'on doive agir contre elles.

Ils craignent que tout isolement éventuel de l'Afrique du Sud écarte définitivement la possibilité d'apporter une solution progressive et pacifique à la situation.

Le Ministre des Affaires étrangères précise qu'il n'est pas, en principe, adversaire des résolutions. Il souligne toutefois que le fait d'adopter des résolutions à tout propos prive ces dernières de leur impact, en particulier lorsqu'elles ne recueillent pas l'unanimité.

b) Efficacité d'un embargo sur le pétrole.

Les auteurs de la résolution ont choisi l'embargo sur le pétrole à l'instar des pays membres de l'OPEP, de l'O.U.A., de l'Organisation des pays non alignés et de certains pays européens. L'Assemblée générale des Nations Unies a d'ailleurs invité ses membres, à la fin de 1979, à interdire les livraisons de pétrole et de produits pétroliers à l'Afrique du Sud.

De argumentatie omtrent een eventueel olie-embargo kan rond de volgende drie vragen worden geconcentreerd:

1° Heeft een olie-embargo vanwege België enige invloed op de apartheidspolitik in Zuid-Afrika?

2° Zal de zwarte bevolking er niet het eerste slachtoffer van worden?

3° Zullen de buurlanden, die thans afhankelijk zijn van Zuidafrikaanse olie, niet in moeilijkheden geraken?

Invloed op de apartheidspolitik?

De Minister van Buitenlandse Zaken herinnert aan de pogingen die sedert de zestigerjaren werden gedaan om een olie-embargo tegen Zuid-Afrika in te voeren.

O.P.E.C.

De eerste werkelijke actie nl. een olie-embargo werd in november 1973 door de Arabische topconferentie beslist. Iran sloot zich hierbij niet aan; dit embargo bleef weinig effectief tot de Iraanse revolutie.

O.A.E.

Half 1977 richtte de O.A.E. een « Comité van Zeven » op (Nigeria, Gabon, Libye, Algerije, Ghana, Sierra Leona, Zambia) om een olie-embargo te bepleiten. De kwestie kwam terug ter sprake op de O.P.E.C. bijeenkomst in juni 1979 te Genève en in december 1979 te Caracas. Alle 13 O.P.E.C.-leden bevestigden dat zij het olie-embargo tegen Zuid-Afrika toepasten en steunden.

In juli 1978 aanvaardde de Raad van Ministers van de O.A.E. te Khartoum een resolutie terzake die later door de O.A.E.-staatshoofden werd bekrachtigd.

In juli 1979 stemde de Ministerraad van de O.A.E. te Monrovia een resolutie waarbij aan het sanctiecomité van de O.A.E. werd opgedragen een systeem uit te werken om verschepingen van olie naar Zuid-Afrika te controleren en een « zwarte lijst » op te stellen van alle internationale oliemaatschappijen die Zuid-Afrika bevoorraden.

Volgens de Minister van Brusselse Zaken zou zijn Noorse collega verklaard hebben dat zijn land geen petroleum aan Zuid-Afrika zou leveren. Ook daar schijnt die beslissing moeilijk uitvoerbaar te zijn bij gebrek aan wettelijke beschikkingen die de verkoop of het vervoer van petroleum beletten.

Wat zou het gevolg zijn van een Belgisch olie-embargo tegen Zuid-Afrika?

Volgens de Minister van Buitenlandse Zaken is het moeilijk zich een juist beeld te vormen over de oorsprong van de door Zuid-Afrika ingevoerde petroleum. Deze gegevens zijn volgens de Zuid-Afrikaanse Regering van nationaal belang en de publicatie ervan is ten strengte verboden.

Uit ramingen blijkt dat Zuid-Afrika in 1978 400 000 barrels olie per dag invoerde (1 barrel = 159 liter) en in 1979 300 000 barrels. Voor het leger, het vervoer, de landbouw, de industrie en het mijnwezen is deze invoer van levensbelang.

Daarom zoekt Zuid-Afrika sedert jaren naar vervangingsprodukten. Naast boringen naar petroleum, en opzoekingen inzake vervangingsprodukten zoals alcohol, ethanol en methanol werden de inspanningen vooral geconcentreerd op

La discussion concernant l'embargo éventuel sur le pétrole peut se résumer aux trois questions suivantes :

1° L'embargo pétrolier décrété par la Belgique peut-il avoir une influence quelconque sur la politique d'« apartheid » en Afrique du Sud ?

2° La population noire ne sera-t-elle pas la première victime d'une telle mesure ?

3° Les pays limitrophes qui dépendent actuellement de l'Afrique du Sud pour leur approvisionnement en pétrole ne seront-ils pas mis en difficulté ?

Influence sur la politique d'« apartheid » ?

Le Ministre des Affaires étrangères rappelle les efforts qui ont été faits depuis les années soixante pour organiser un embargo pétrolier contre l'Afrique du Sud.

OPEP.

La première action effective date de novembre 1973, lorsque le Sommet des pays arabes décide d'organiser l'embargo pétrolier contre l'Afrique du Sud. L'Iran n'adhère pas à cette décision et l'embargo reste pratiquement sans effet jusqu'à la révolution iranienne.

O.U.A.

Mi-1977, l'O.U.A. crée un « Comité des Sept » (Nigeria, Gabon, Libye, Algérie, Ghana, Sierra Leone, Zambie) en vue de défendre le principe d'un embargo pétrolier. Le problème est remis en discussion lors des réunions de l'OPEP à Genève, en juin 1979 et à Caracas, en décembre 1979. Tous les pays membres de l'OPEP confirment qu'ils appliquent et soutiennent l'embargo pétrolier contre l'Afrique du Sud.

En juillet 1978, le Conseil des Ministres de l'O.U.A., réuni à Khartoum, adopte une résolution qui sera ratifiée par les chefs d'Etat des pays membres de l'O.U.A.

En juillet 1979, le Conseil des ministres de l'O.U.A., réuni à Monrovia, vote une résolution chargeant le comité des sanctions de l'O.U.A. d'élaborer un système de contrôle des cargaisons de pétrole à destination de l'Afrique du Sud et de dresser une liste noire des sociétés pétrolières internationales qui approvisionnent l'Afrique du Sud.

Le Ministre des Affaires étrangères ajoute que son collègue norvégien aurait déclaré que son pays ne livrera pas de pétrole à l'Afrique du Sud. L'application de cette décision s'avère toutefois difficile, étant donné qu'il n'existe pas non plus en Norvège de dispositions légales permettant d'interdire la vente ou le transport de pétrole.

Quelles seraient les conséquences d'un embargo pétrolier belge contre l'Afrique du Sud ?

Le Ministre des Affaires étrangères répond qu'il est difficile de déterminer avec précision la provenance des importations de pétrole de l'Afrique du Sud. Les données à ce sujet sont considérées par le Gouvernement sud-africain comme étant d'intérêt national et la publication en est rigoureusement interdite.

Selon les estimations, l'Afrique du Sud a importé journalièrement 400 000 barils de pétrole (1 baril = 159 litres) en 1978 et 300 000 barils en 1979. Ces importations sont d'une importance vitale pour l'armée, les transports, l'agriculture, l'industrie en général et l'industrie minière en particulier.

C'est pourquoi l'Afrique du Sud cherche depuis des années des produits de substitution. Outre les forages de prospection pétrolière et les recherches portant sur des produits de substitution tels que l'alcool, l'éthanol et le méthanol, les efforts

oliewinning uit steenkool. De twee SASOL bedrijven die dit procédé gebruiken zouden volgens optimistische — Zuid-Afrikaanse — bronnen voor 50 % van de olievoorziening kunnen instaan. Dus zal Zuid-Afrika in alle geval nog steeds voor 50 % van het buitenland afhangen.

De Zuid-Afrikaanse economie zou, zonder olieïnvloer, in grote mate worden verlamd.

De door dat land aangelegde olie-reserves worden geschat op minimum 18 maand tot maximum 2-3 jaar, zodat een olie-embargo geen onmiddellijk effect zou hebben. Wellicht bevoorraadt Pretoria zich op de zgn. « Spotmarkets » of via tussenpersonen in andere landen.

In verband met het aardolie-embargo verklaart de Minister « dat het hanteren van het embargo voor een land als het onze, dat inzake energievoorziening sterk afhankelijk is van het buitenland en waar de hele economie op de buitenlandse handel is gericht, duidelijk een tweesnijdend zwaard is. »

Bovendien valt het sterk te betwijfelen of België met een dergelijke beslissing, los van de negen E.E.G.-partners, enige invloed kan laten gelden. Onze uitvoer van aardolie-producten naar Zuid-Afrika is gering: 6 675 ton of 67 miljoen Belgische frank. Zo ook is de deelneming van Belgische ondernemingen in de verschillende SASOL-projecten te veronachtzamen. Daarentegen voeren wij uit dat land voor twee miljard Belgische frank steenkool in, zodat onze energiebalans met Zuid-Afrika sterk deficitair is.

In het totaal voert Zuid-Afrika 20 miljoen ton aardolie per jaar in, waarvan 1,2 % uit het Europa van de Negen wordt geïmporteerd; België's aandeel in dit cijfer bedraagt slechts 5 %.

De totale invoer van de B.L.E.U. uit Zuid-Afrika is gelijk aan 12 miljard Belgische frank. Naast steenkool, die we reeds hebben vermeld, voert België andere grondstoffen in, met name koper (2 miljard), ertsen (1 miljard) en diamant (4,8 miljard). »

(De volledige handelsstromen voor 1979 tussen België en Zuid-Afrika werden opgenomen in bijlage 3.)

Invloed op de zwarte bevolking.

Hoewel de zwarte bevolking de olieboycot wellicht als vreedzaam aktiemiddel wenst, bestaat de vrees dat zij de eerste slachtoffers zouden kunnen zijn. Zulks is niet helemaal gegrond daar Zuid-Afrika vooral economisch en militair oliegevoelig is.

Invloed op de buurlanden.

De meeste buurlanden, behoudens Lesotho, kunnen andere bevoorradingswegen gebruiken. Zimbabwe, bijvoorbeeld, is niet afhankelijk van Zuid-Afrika wat olie betreft. De producten in de raffinaderijen van Maputo (Mozambique) overtreft het Mozambikaans verbruik. De olie kan bovendien per pipe-line van Beira naar Umtali worden gebracht.

Volgens de indieners ligt de kracht van de resolutie in het signaal dat aan de leiders in Zuid-Afrika wordt gegeven; de dialoog heeft immers tot nog toe niets opgeleverd. Deze resolutie is meer een politiek dan een economisch drukkings-

se sont surtout concentrés sur la production de pétrole à partir de charbon. Les deux usines « SASOL » dans lesquelles ce dernier procédé est mis en œuvre pourraient, selon des sources optimistes (sud-africaines), fournir 50 % de l'approvisionnement du pays en pétrole. Il s'ensuit que l'Afrique du Sud restera tributaire de l'étranger pour 50 % de ses besoins pétroliers.

L'économie sud-africaine serait paralysée dans une très large mesure si elle se trouvait privée des importations de pétrole.

Selon les estimations, les réserves de pétrole que l'Afrique du Sud s'est constituées pourraient couvrir les besoins de 18 mois au minimum à 2 ou 3 ans au maximum. L'embargo pétrolier n'aurait donc aucun effet immédiat. Il est probable que Pretoria s'approvisionne par des achats sur les « spot-markets » ou par le truchement d'intermédiaires qui se trouvent dans d'autres pays.

En ce qui concerne plus précisément l'embargo pétrolier, le Ministre déclare qu'il ne faut pas perdre de vue le danger que représente la pratique de l'embargo par un pays comme le nôtre, qui lui-même dépend fortement de l'extérieur pour ses approvisionnements en énergie et dont l'économie tout entière est orientée vers le commerce extérieur.

L'impact d'une telle décision prise par la Belgique, en dehors de ses neuf partenaires de la C.E.E. serait de plus fort douteux. Nos exportations de produits pétroliers vers l'Afrique du Sud son minimales: 6 675 tonnes soit 67 millions de francs belges. De même, la participation des entreprises belges aux différents projets SASOL est négligeable. Par contre nous importons de ce pays pour deux milliards de francs belges de charbon, ce qui fait que notre balance énergétique avec l'Afrique du Sud est fortement déficitaire.

Dans l'ensemble, l'Afrique du Sud importe 20 millions de tonnes de pétrole par an, dont 1,2 % représente les importations de l'Europe des Neuf; dans ce dernier chiffre la Belgique n'intervient que pour 5 %.

Les importations totales de l'U.E.B.L. en provenance de l'Afrique du Sud se montent à 12 milliards de francs belges. En dehors du charbon déjà cité, la Belgique importe d'autres matières premières, notamment du cuivre (2 milliards), des minéraux (1 milliard) et des diamants (4,8 milliards).

(A l'annexe 3 figure un relevé complet des échanges commerciaux entre la Belgique et l'Afrique du Sud en 1979.)

Conséquences pour la population noire.

Bien que la population noire soit peut-être favorable au moyen d'action pacifique que constitue l'embargo pétrolier, il faut craindre qu'elle n'en soit la première victime; cette crainte n'est pas tout à fait justifiée étant donné que c'est surtout dans les domaines économique et militaire que l'Afrique du Sud a besoin de pétrole.

Conséquences pour les pays voisins.

La plupart des pays voisins de l'Afrique du Sud, sauf le Lesotho, disposent d'autres voies d'approvisionnement. Le Zimbabwe, par exemple, n'est pas tributaire de l'Afrique du Sud pour son approvisionnement en pétrole. La production des raffineries de Maputo au Mozambique dépasse la consommation de ce pays. Le pétrole peut en outre être acheminé de Beira à Umtali par oléoduc.

Selon ses auteurs, la résolution tire sa force du fait qu'elle est un signal à l'adresse des dirigeants de l'Afrique du Sud. Le dialogue a jusqu'à présent été infructueux. Cette résolution constitue un moyen de pression plus politique qu'écono-

middel om de zwarte bevolking te geven waar ze recht op heeft.

Het is de gewoonte een embargo toe te passen op toestanden i.v.m. de mensenrechten die structureel onrechtvaardig zijn. Dit embargo ligt in het verlengde van het wapenembargo. Het niet-stemmen van de resolutie zou het huidige immobilisme bestendigen. Er wordt aan toegevoegd dat de Wereldraad en de Afrikaconferentie der Kerken, Nederland en België hebben verzocht een dergelijke resolutie goed te keuren.

Daartegenover wordt gesteld dat een Belgisch olie-embargo zonder gevolg zal zijn. Het is een louter principieel signaal, dat ons niet schaadt. In plaats van een olie-embargo wordt voorgesteld de invoer te beperken en onder vergoeding te plaatsen.

5. Naar een E.G.- of Benelux-standpunt ?

Een beslissing van België alléén zal weinig aan de bestaande toestand veranderen. Derhalve stellen diverse leden voor, steun te zoeken, zowel bij de Benelux- als bij de E.E.G.-partners om aldus tot een gemeenschappelijk standpunt t.a.v. Zuid-Afrika te komen.

De Nederlandse regering heeft trouwens toegezegd voor een eventuele boycot, eerst steun te zoeken bij België, Luxemburg en de Scandinavische landen.

In dit verband stelde de Minister dat, ingevolge de stemming in de Tweede Kamer de Nederlandse Minister van Buitenlandse Zaken op 1 juli te Brussel met zijn Belgische ambtgenoot een onderhoud gehad waar hij voorstelde in Beneluxverband overleg te plegen inzake een eventueel embargo op het leveren van aardolie aan Zuid-Afrika.

Hij kreeg een gunstig antwoord. In een eerste fase moet technisch worden nagegaan hoe de artikelen 10 en 14 van het Benelux-verdrag inzake de buitenlandse handel kunnen toegepast worden en ook of gemeenschappelijke visum-verplichtingen voor Zuidafrikaanse onderdanen kunnen worden ingevoerd.

De Belgische Regering heeft, alleen of binnen het raam van de politieke samenwerking van de Negen, de Apartheid herhaaldelijk krachtig veroordeeld, in het bijzonder op de Wereldconferentie tegen de Apartheid te Lagos in 1977, waar België het voorzitterschap bekleedde.

Sommige commissieleden vrezen voor het uitdeinen van het overleg. Het probleem mag niet verdrinken in Europese consultaties.

Het Beneluxkader wordt geschikt geacht als springplank naar een globaal akkoord op E.G.-vlak.

Anderen voegen daaraan toe dat de Nederlandse motie geen gewag maakt van een gemeenschappelijk E.G.-standpunt. België mag niet de indruk geven geen eigen buitenlands beleid te hebben of dit beleid door anderen te laten bepalen.

B. — Inhoud van de resolutie en stemmingen.

De voorgestelde tekst, die twee overwegingen en twee voorstellen bevat, kan niet de goedkeuring wegdragen van de meerderheid van de commissieleden. Amendementen werden ingediend door Mevr. Smet (*Stuk* n° 584/2) en de heren Van Elslande en Van Grembergen (*Stuk* n° 584/3).

mique destiné à donner à la population noire ce à quoi elle a droit.

Quel que soit le régime, il est dégradant d'inscrire le principe de l'« apartheid » dans la Constitution. Il est de coutume de décréter un embargo dans des situations qui sont structurellement injustes sous l'angle du respect des droits de l'homme. Cet embargo s'inscrit dans le prolongement de l'embargo sur les ventes d'armes. Ne pas adopter cette résolution renviendrait à perpétuer l'immobilisme actuel. Il faut encore ajouter que le Conseil mondial et la Conférence africaine des Eglises ont invité les Pays-Bas et la Belgique à adopter une résolution en ce sens.

D'aucuns font valoir en revanche que l'incidence d'un embargo belge sur le pétrole sera nulle. Il s'agit d'un appel de principe qui ne nous coûte rien. Au lieu de décréter un embargo pétrolier, il est proposé de limiter les importations et de les soumettre à licence.

5. Vers une position commune dans le cadre de la Communauté européenne ou du Benelux ?

Une décision de la Belgique seule ne changera pas grand-chose à la situation. C'est pourquoi plusieurs membres préconisent de chercher un appui tant chez nos partenaires du Benelux que chez nos partenaires de la C.E.E., afin de tenter de définir une position commune envers l'Afrique du Sud.

Le Gouvernement néerlandais a d'ailleurs promis de demander le soutien de la Belgique, du Luxembourg et des pays scandinaves avant de décider un embargo.

A cet égard, le Ministre déclare qu'à la suite du vote à la Deuxième Chambre aux Pays-Bas, le Ministre néerlandais des Affaires étrangères a eu un entretien avec son collègue belge le 1^{er} juillet à Bruxelles pour lui proposer une concertation dans le cadre du Benelux au sujet d'un éventuel embargo sur les livraisons de pétrole à l'Afrique du Sud.

Une réponse positive lui a été donnée. Dans un premier stade, il s'agit d'examiner au niveau technique la possibilité de mettre en œuvre les articles 10 et 14 du Traité Benelux relatif au commerce extérieur et aussi l'instauration en commun des obligations de visa pour les ressortissants sud-africains.

Le Gouvernement belge seul ou dans le cadre de la coopération politique des Neuf a, à différentes occasions, sévèrement condamné l'apartheid et en particulier lors de la Conférence mondiale contre l'Apartheid, en 1977, à Lagos, où la présidence était exercée par la Belgique.

Certains membres de la commission redoutent que la concertation ne s'éternise. Il faut en effet éviter que le problème ne soit noyé dans des consultations au niveau européen.

Ces membres estiment que le Benelux constitue le tremplin adéquat en vue d'un accord global dans le cadre de la Communauté européenne.

D'autres ajoutent que la motion néerlandaise ne fait pas mention d'une position européenne commune. La Belgique ne peut pas donner d'impression qu'elle n'a pas de politique étrangère propre ou qu'elle laisse aux autres pays le soin de définir cette politique.

B. — Contenu de la résolution et votes.

La majorité des membres de la Commission ne peut pas se rallier au texte proposé, qui comprend deux considérants et deux propositions. Des amendements ont été présentés par Mme M. Smet (*Doc.* n° 584/2) ainsi que par MM. Van Elslande et Van Grembergen (*Doc.* n° 584/8).

Eerste lid.

Het amendement van de heer Van Grembergen wordt verworpen met 14 tegen 1 stem en 4 onthoudingen. Het eerste lid wordt aangenomen met 14 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Tweede lid.

Het tweede lid wordt aangenomen met 17 stemmen en 4 onthoudingen.

Derde en vierde lid.

Het amendement van de heer Van Elslande strekt ertoe het derde en het vierde lid te vervangen. De sancties moeten naar zijn mening stroken met een globaal Zuid-Afrikabeleid.

Aangezien de context breder wordt en het belangrijk is de resolutie in openbare vergadering te brengen, trekt Mevr. Smet haar amendement in.

Er wordt evenwel gesteld dat het olie-embargo een middel is dat ons door grote groepen van landen wordt aangereikt. Het moet daarom in een internationaal kader worden geplaatst. Dit amendement laat, volgens bepaalde leden, geen keus omtrent de aard van het embargo. De resolutie wordt derhalve totaal ontkracht, vermits het onmiddellijk effect verdwijnt.

Het amendement wordt met 11 tegen 7 stemmen en 3 onthoudingen aangenomen.

Vijfde lid (vierde lid van de aangenomen tekst).

In de Franse tekst worden de woorden « au sujet » geschrapt.

Het vijfde lid wordt met 20 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

De aldus geamendeerde resolutie wordt met 10 stemmen en 11 onthoudingen aangenomen.

De Rapporteur,
M. SMET.

De Voorzitter,
F. GROOTJANS.

Alinéa 1^{er}.

L'amendement de M. Van Grembergen est rejeté par 14 voix contre 1 et 4 abstentions. Le premier alinéa est adopté par 14 voix contre 1 et 4 abstentions.

Alinéa 2.

Le deuxième alinéa est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Alinéas 3 et 4.

L'amendement de M. Van Elslande vise à remplacer les alinéas 3 et 4. Les sanctions doivent, selon lui, cadrer avec une politique globale vis-à-vis de l'Afrique du Sud.

Etant donné que le contexte s'élargit et qu'il importe que la résolution vienne en séance publique, M^{me} Smet retire ses amendements.

Certains soutiennent cependant que l'embargo pétrolier constitue un moyen qui nous est offert par d'importants groupes de pays. C'est pourquoi il convient de le placer dans un cadre international. Certains membres estiment que l'amendement présenté ne permet aucun choix au sujet de la nature de l'embargo. La résolution est dès lors totalement déforcée, étant donné que l'effet immédiat disparaît.

L'amendement est adopté par 11 voix contre 7 et 3 abstentions.

Alinéa 5 (alinéa 4 du texte adopté).

Dans le texte français, les mots « au sujet » sont supprimés.

Le cinquième alinéa est adopté par 20 voix et 1 abstention.

La résolution ainsi amendée est adoptée par 10 voix et 11 abstentions.

Le Rapporteur,
M. SMET.

Le Président,
F. GROOTJANS.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

De Kamer,

- overwegende dat de voortdurende politiek van apartheid in Zuid-Afrika een schending betekent van de meest fundamentele mensenrechten;
- overwegende dat in de Verenigde Naties een resolutie werd aangenomen, waarin o.m. aan de Lid-Staten gevraagd wordt een wetgeving in het leven te roepen, die de levering van olie en olieprodukten aan Zuid-Afrika verbiedt vanwege de daar gevoerde apartheids-politiek;
- verzoekt de Regering, in het kader van een coherent beleid ten overstaan van Zuid-Afrika, en in overleg met haar partners in de Benelux en de Europese Gemeenschap, de concrete realisatiemogelijkheden terzake te onderzoeken;
- vraagt de Regering de Kamer onverwijld mededeling te doen van de resultaten van dit verzoek.

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

La Chambre,

- considérant que le maintien de la politique d' « apartheid » en Afrique du Sud constitue une violation des droits les plus fondamentaux de l'homme;
- considérant que les Nations Unies ont adopté une résolution demandant aux Etats membres de prendre des dispositions légales en vue d'interdire les livraisons de pétrole et de produits pétroliers à l'Afrique du Sud en raison de la politique d' « apartheid » qui est pratiquée dans ce pays;
- demande au Gouvernement d'examiner les possibilités concrètes d'application de la mesure susvisée dans le cadre d'une politique cohérente à l'égard de l'Afrique du Sud et de commun accord avec ses partenaires au sein du Benelux et de la Communauté européenne;
- demande au Gouvernement d'informer la Chambre sans délai des résultats de la présente demande.

BIJLAGE 1

Tabel van de stemmingen van de Negen en de Verenigde Staten over Zuid-Afrika in de Verenigde Naties

Apartheidsbeleid van de Zuidafrikaanse regering	Stemmingen	NEGEN									U.S.A.
		België	Nederland	Luxemburg	Denemar- ken	Frankrijk	Ierland	Italië	V.K.	B.R.D.	
A. — Toestand in Zuid-Afrika (A/34/L21)	109-12-21	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen
B. — Bijzonder toewijzingsfonds van de Verenigde Naties voor Zuid-Afrika (A/34/L22)	geen stem.										
C. — Internationale Conferentie over de sancties tegen Zuid-Afrika (A/34/L23)	125-7-12	tegen	onth.	tegen	voor	tegen	voor	onth.	tegen	tegen	tegen
D. — Wapenembargo tegen Zuid-Afrika (A/34/L24/ Rev. 1)	132-3-9	onth.	voor	onth.	voor	tegen	voor	onth.	tegen	onth.	tegen
E. — Nucleaire samenwerking met Zuid-Afrika (A/34/L25/Rev. 1)	119-4-18	onth.	onth.	onth.	onth.	tegen	onth.	onth.	tegen	tegen	tegen
F. — Olieëmbargo tegen Zuid-Afrika (A/34/L26)	124-7-13	tegen	voor	tegen	voor	tegen	voor	onth.	tegen	tegen	tegen
G. — Bantoestans (A/34/L27)	geen stem.										
H. — Politieke gevangenen in Zuid-Afrika (A/34/L28)	geen stem.										
I. — Bijstand aan het onderdrukte volk van Zuid- Afrika en aan zijn nationale bevrijdingsbewe- ging (A/34/L29/Rev. 1)	134-3-7	onth.	voor	onth.	voor	tegen	voor	voor	tegen	onth.	tegen
J. — Verspreiding van informatie over de apartheid (A/34/L30)	142-0-3	voor	voor	voor	voor	onth.	voor	voor	onth.	voor	onth.
K. — Vrouwen en kinderen onder de apartheid (A/34/L31)	geen stem.										
L. — Rol van de informatieorganen in de interna- tionale actie tegen de apartheid (A/34/L32)	125-0-19	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.
M. — Rol van de niet-gouvernementele organisaties in de internationale actie tegen de apartheid (A/34/L33)	geen stem.										
N. — Apartheid in de sport (A/34/L35)	131-0-14	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.	onth.
O. — Verklaring over Zuid-Afrika (A/34/L36)	geen stem.										
P. — Betrekkingen tussen Israël en Zuid-Afrika (A/34/L37)	102-18-22	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen	tegen
Q. — Investerings in Zuid-Afrika (A/34/L39)	130-0-12	voor	voor	voor	voor	onth.	voor	onth.	onth.	onth.	onth.
R. — Werkschema van het bijzonder comité tegen de apartheid	134-0-6	onth.	voor	onth.	voor	onth.	voor	voor	onth.	onth.	onth.

Tableau des votes émis par les Neuf et les Etats-Unis au sujet de l'Afrique du Sud aux Nations Unies

Politique d'apartheid du gouvernement sud-africain	Votes	NEUF									U.S.A.
		Belgique	Pays-Bas	Luxembourg	Danemark	France	Irlande	Italie	R.U.	R.F.A.	
A. — Situation en Afrique du Sud (A/34/L21)	109-12-21	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre
B. — Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud (A/34/L22)	sans vote										
C. — Conférence internationale sur des sanctions contre l'Afrique du Sud (A/34/L23)	125-7-12	contre	abst.	contre	pour	contre	pour	abst.	contre	contre	contre
D. — Embargo sur les armes à l'encontre de l'Afrique du Sud (A/34/L24/Rev. 1)	132-3-9	abst.	pour	abst.	pour	contre	pour	abst.	contre	abst.	contre
E. — Collaboration nucléaire avec l'Afrique du Sud (A/34/L25/Rev. 1)	119-4-18	abst.	abst.	abst.	abst.	contre	abst.	abst.	contre	contre	contre
F. — Embargo sur le pétrole à l'encontre de l'Afrique du Sud (A/34/L26)	124-7-13	contre	pour	contre	pour	contre	pour	abst.	contre	contre	contre
G. — Bantoustans (A/34/L27)	sans vote										
H. — Prisonniers politiques en Afrique du Sud (A/34/L28)	sans vote										
I. — Assistance au peuple opprimé d'Afrique du Sud et à son mouvement de libération nationale (A/34/L29/Rev. 1)	134-3-7	abst.	pour	abst.	pour	contre	pour	pour	contre	abst.	contre
J. — Diffusion d'information sur l'« apartheid » (A/34/L30)	142-0-3	pour	pour	pour	pour	abst.	pour	pour	abst.	pour	abst.
K. — Les femmes et les enfants sous le régime d'« apartheid » (A/34/L31)	sans vote										
L. — Rôle des organes d'information dans l'action internationale contre l'« apartheid » (A/34/L32)	125-0-19	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.
M. — Rôle des organisations non gouvernementales dans l'action internationale contre l'« apartheid » (A/34/L33)	sans vote										
N. — « Apartheid » dans les sports (A/34/L35)	131-0-14	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.	abst.
O. — Déclaration sur l'Afrique du Sud (A/34/L36) ...	sans vote										
P. — Relations entre Israël et l'Afrique du Sud (A/34/L37)	102-18-22	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre	contre
Q. — Investissements en Afrique du Sud (A/34/L39)	130-0-12	pour	pour	pour	pour	abst.	pour	abst.	abst.	abst.	abst.
R. — Programme de travail du Comité spécial contre l'« apartheid »	134-0-6	abst.	pour	abst.	pour	abst.	pour	pour	abst.	abst.	abst.

BIJLAGE 2

Verklaring van de Negen over de apartheid

34^e Algemene Vergadering van de Verenigde Naties — New York
12 december 1979

(vertaald uit het Engels)

Mijnheer de Voorzitter,

Ik zal het woord voeren in naam van de Negen Lidstaten van de Europese Gemeenschap.

In de loop van de bespreking van punt 28 hebben de Negen een gemeenschappelijke verklaring afgelegd die de apartheid onvoorwaardelijk veroordeelt. Apartheid is een nefast stelsel dat de fundamentele rechten van de meerderheid van de Zuidafrikaanse burgers verkracht en het is denigrerend voor degenen die het opleggen zowel als voor degenen die het moeten ondergaan.

De Negen zijn ervan overtuigd dat aan de apartheid een einde moet worden gemaakt en zij blijven op de Zuidafrikaanse regering pressie uitoefenen om het huidige bestel spoedig en ten gronde te veranderen. Verandering is onontkoombaar. De Negen hopen oprecht dat de Zuidafrikaanse regering zal tegemoet komen aan de wensen van de meerderheid van haar onderdanen en van de gehele internationale gemeenschap en dat zij aan de apartheid een einde zal maken vooraleer de kansen op een vreedzame ommekeer zijn verkeken.

Het debat over die kwestie heeft aangetoond dat deze Vergadering unaniem tegen de apartheid is gekant. De Negen delen de gevoelens van frustratie die de auteurs van de resoluties bezielen, doch zij zijn van oordeel dat men een grotere inspanning had moeten doen om de volledige verwerping van de apartheid door deze Vergadering tot uiting te doen komen in teksten die de instemming van allen hadden kunnen wegdragen.

De Negen betreuren dat overbodige feiten, die niets met de zaak uitstaans hebben, in de teksten werden ingelast.

De Negen blijven op het standpunt dat de scheiding van bevoegdheden tussen de Algemene Vergadering en de Veiligheidsraad overeenkomstig het handvest van de Verenigde Naties moet worden gehandhaafd en dat de plenaire vergadering een discussieforum voor Lidstaten moet blijven.

De Negen blijven hun steun verlenen aan allen die in Zuid-Afrika pogen met spoed en op vreedzame wijze de apartheid te doen ophouden en vrijheid, gelijkheid en sociale rechtvaardigheid te bekomen voor alle Zuidafrikaners in hun soevereine en onafhankelijke Staat. De Negen geloven niet dat de toestand in Zuid-Afrika een dekolonisatievraagstuk vormt. Zij hopen dat Zuid-Afrika spoedig een regime zal kennen dat de belangen en de diversiteit van alle bevolkingsgroepen van dat land werkelijk weerspiegelt. Terzelfdertijd bevestigen de Negen andermaal hun gehechtheid aan het principe van de universaliteit van de toetreding tot de Verenigde Naties.

De Negen geven er zich rekenschap van dat heel wat mensen geloven dat de apartheid — gezien het feit dat Zuid-Afrika hardnekkig dat regime blijft handhaven — alleen nog met de wapens kan worden uitgeroeid. Nochtans geloven de Negen dat de Verenigde Naties als voornaamste plicht hebben vreedzame oplossingen in de hand te werken. Bijgevolg zijn zij van oordeel dat elke impliciete of expliciete steun aan de gewapende strijd in de resoluties van de Algemene Vergadering als onaanvaardbaar moet worden beschouwd.

De Negen handhaven hun vroegere principiële stellingnamen over de toepasselijkheid van het « statuut van krijgsgevangene » overeenkomstig de conventies van Genève terzake. In verband met het vraagstuk van de politieke gevangenen in Zuid-Afrika wensen de Negen evenwel te onderstrepen dat zij steeds pressie op de Zuidafrikaanse regering zijn blijven uitoefenen om onmiddellijk en onvoorwaardelijk allen in vrijheid te stellen die werden aangehouden en nog steeds opgesloten blijven omdat zij spoedig en op vreedzame wijze aan het apartheidsregime een einde willen maken.

De Negen kunnen niet akkoord gaan met het verzoek om alle betrekkingen met Zuid-Afrika te verbreken. Zij zijn van gevoelen dat de bestaande betrekkingen moeten worden gebruikt om alle opvattingen vrijelijk tot uiting te kunnen brengen in alle politieke, sociale en economische materies die het Zuidafrikaanse volk aanbelangen.

De Negen bevestigen hun gehechtheid aan het olympisch beginsel van de niet-discriminatie. Zij verwerpen zonder voorbehoud de apartheid in de sport. Zij wensen evenwel aan te stippen dat de sport in onze landen door particulieren wordt georganiseerd. De sportorganisaties in onze landen weten terdege dat onze regeringen gekant zijn

ANNEXE 2

Déclaration des Neuf sur l'« apartheid »

34^e Assemblée générale des Nations Unies — New York
12 décembre 1979

(traduit de l'anglais)

Monsieur le Président,

Je parlerai au nom des neuf Etats membres de la Communauté européenne.

Au cours du débat sur le point 28, les Neuf ont fait une déclaration commune condamnant sans réserve le régime de l'« apartheid ». Il s'agit d'un régime néfaste qui viole les droits fondamentaux de la majorité des citoyens sud-africains et qui est dégradant tant pour ceux qui imposent le système que pour ceux à qui il est imposé.

Les Neuf sont convaincus qu'il doit être mis fin au régime de l'« apartheid » et ils continuent de presser le gouvernement sud-africain d'accomplir un changement rapide et fondamental en Afrique du Sud. Le changement est inéluctable. Les Neuf espèrent sincèrement que le gouvernement sud-africain répondra aux vœux de la majorité de ses citoyens et de l'ensemble de la communauté internationale en mettant fin à l'« apartheid » avant que les chances d'un changement pacifique ne se soient évanouies.

Le débat sur cette question a démontré l'opposition unanime de cette Assemblée à l'« apartheid ». Tout en partageant les sentiments de frustration qu'éprouvent les auteurs des résolutions, les Neuf estiment qu'un effort plus important aurait dû être accompli afin d'exprimer, par le truchement de textes qui auraient pu recueillir l'assentiment de tous, le rejet total de l'« apartheid » par cette Assemblée.

Les Neuf regrettent que des éléments étrangers et inutiles aient été introduits dans ces textes.

Les Neuf maintiennent que, conformément à la charte des Nations Unies, la séparation des compétences entre l'Assemblée Générale et le Conseil de Sécurité doit être respectée et que l'Assemblée plénière doit rester un forum de discussion entre les Etats membres.

Les Neuf continuent d'apporter leur soutien à ceux qui, en Afrique du Sud, s'efforcent de mettre fin, rapidement et pacifiquement, à l'« apartheid » et d'obtenir la liberté, l'égalité et la justice sociale pour tous les Sud-Africains à l'intérieur de leur Etat souverain et indépendant. Les Neuf ne considèrent pas que la situation en Afrique du Sud constitue un problème de décolonisation. Ils espèrent que l'Afrique du Sud connaîtra rapidement un régime qui reflétera réellement les intérêts et la diversité de tous les peuples de ce pays. Parallèlement, les Neuf réaffirment leur attachement au principe de l'universalité de l'adhésion aux Nations Unies.

Les Neuf se rendent compte que, en raison de la persistance de la politique d'« apartheid » en Afrique du Sud, beaucoup estiment qu'il ne sera possible d'y mettre fin que par la lutte armée. Les Neuf estiment néanmoins que le premier devoir des Nations Unies est d'encourager les solutions pacifiques. Ils jugent, dès lors, inacceptable toute adhésion implicite ou explicite à la lutte armée figurant dans les résolutions de l'Assemblée générale.

Les Neuf maintiennent leurs positions de principe, précédemment exprimées, sur l'applicabilité du « statut de prisonnier de guerre », conformément aux conventions de Genève en cette matière. Néanmoins, en ce qui concerne la question des prisonniers politiques en Afrique du Sud, les Neuf tiennent à souligner qu'ils n'ont cessé de presser le gouvernement d'Afrique du Sud de libérer, immédiatement et sans conditions, tous ceux qui ont été arrêtés et qui sont toujours détenus en raison de leur volonté de mettre fin rapidement et pacifiquement au régime d'« apartheid ».

Les Neuf ne peuvent apporter leur soutien à la demande de rompre toutes les relations avec l'Afrique du Sud. Ils estiment que les communications existantes doivent être utilisées pour permettre la libre expression d'opinion dans toutes les matières politiques, sociales et économiques concernant le peuple sud-africain.

Les Neuf confirment leur attachement au principe olympique de non-discrimination. Ils rejettent sans réserve l'« apartheid » dans le sport. Ils se doivent toutefois d'indiquer que, dans nos pays, le sport est organisé sur des bases privées. Les organisations sportives dans nos pays sont conscientes de l'opposition de nos gouvernements aux contacts

tegen contacten op sportvlak die dat olympisch principe met de voeten treden. De Negen zullen dienaangaande naar dat principe blijven handelen.

Over de individuele rechten van onze burgers inzake vrijheid van beweging, van informatie en van uitdrukking bestaat geen dwang. Onze regeringen kunnen zich niet scharen achter teksten die beperkingen van die fundamentele rechten van de mens zouden impliceren. In het bijzonder kunnen wij geen teksten onderschrijven die impliceren dat de media of de journalisten aan bevelen van regeringswege zijn onderworpen. Een en ander zou een band onderstellen tussen de regeringen en de media die onverenigbaar is met de traditionele vrijheid van pers en media in onze landen.

De Negen verwerpen elke willekeurige ongegronde aanval tegen individuele Lidstaten.

De Negen betreuen dat het om de bovenstaande redenen onmogelijk voorkomt alle resoluties te steunen die in dat verband aan de Vergadering zijn voorgelegd.

De Negen bevestigen andermaal hun belofte dat zij hun inspanningen zullen voortzetten om aan de apartheid in Zuid-Afrika een einde te maken.

Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

sportifs qui violeraient le principe olympique. Les Neuf continueront, à cet égard, d'agir en conformité avec ce principe.

Les droits individuels de nos citoyens en matière de liberté de mouvement, d'information et d'expression ne sont pas sujets à contrainte. Nos gouvernements ne sauraient soutenir des textes qui impliqueraient des limitations à ces droits fondamentaux de l'homme. En particulier, nous ne pouvons cautionner des textes impliquant que les médias ou les journalistes sont soumis aux injonctions gouvernementales. Cela supposerait une relation entre les gouvernements et les médias qui serait incompatible avec la traditionnelle liberté de la presse et des médias dans nos pays.

Les Neuf rejettent toute attaque arbitraire et injustifiée contre les Etats membres individuels.

Les Neuf regrettent que, pour des raisons que j'ai indiquées, il leur est apparu impossible de soutenir toutes les résolutions déposées à ce sujet devant l'Assemblée. Les Neuf réaffirment leur engagement de poursuivre leurs efforts en vue de mettre fin au régime d'apartheid en Afrique du Sud.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

BIJLAGE 3

Handelsstromen voor 1979 tussen België en Zuid-Afrika

De voorlopige export-import cijfers voor 1979 tussen België en Zuid-Afrika zijn de volgende:

België heeft voor 5,1 miljard BF geëxporteerd en voor 12,4 miljard BF geïmporteerd. Dit betekent een respectievelijke stijging van 10 % en 19,4 %. Voor 1978 bedroegen deze cijfers 4,6 en 10,4 miljard BF.

Wat onze invoer uit Zuid-Afrika betreft kan het globale cijfer in 5 rubrieken ingedeeld worden:

— vers fruit en groenten ...	1,2 miljard
— mineralen (koper niet inbegrepen) ...	1 miljard
— steenkool ...	2 miljard
— diamant ...	4,8 miljard
— koper ...	2 miljard

Deze 5 basisprodukten zorgen voor meer dan 90 % van de Zuid-Afrikaanse uitvoer naar België.

De voornaamste rubrieken van Belgische export naar Zuid-Afrika zijn de volgende:

Sekties	1979	1978
0. Levende dieren en voedingswaren ...	57 473 000	28 573 000
1. Drank en tabak ...	2 432 000	2 479 000
2. Grondstoffen exclusief brandstof ...	105 113 000	152 382 000
3. Minerale brandstoffen, smeermiddelen en dergelijke ...	76 768 000	45 836 000
4. Oliën, vetten, was, dierlijk of plantaardig ...	1 262 000	118 000
5. Chemische produkten ...	1 379 809 000	1 344 162 000
6. Fabrikaten volgens grondstof ...	907 263 000	685 542 000
7. Vervoermaterieel waarvan ...	1 610 610 000	1 772 053 000
rubriek 721, landbouwmachines:		
1979: 94 miljoen/1978: 195 miljoen		
rubriek 722, tractoren:		
1979: 135 miljoen/1978: 381 miljoen		
rubriek 723, bouwbedrijf machines:		
1979: 503 miljoen/1978: 367 miljoen		
8. Diverse fabrikaten ...	353 096 000	243 708 000
9. Artikelen en transakties niet elders gerangschikt ...	543 129 000	298 927 000

ANNEXE 3

Courants commerciaux pour 1979 entre la Belgique et l'Afrique du Sud

Les chiffres provisoires pour 1979 des exportations et des importations entre la Belgique et l'Afrique du Sud sont les suivants:

La Belgique a exporté pour 5,1 milliards de F.B. et importé pour 12,4 milliards de F.B., soit une hausse respectivement de 10 % et de 19,4 %. Pour 1978, ces chiffres s'élevaient à 4,6 et 10,4 milliards de F.B.

En ce qui concerne nos importations d'Afrique du Sud, le chiffre global peut être réparti en 5 rubriques:

— fruits frais et légumes ...	1,2 milliard
— minéraux (cuivre non compris) ...	1 milliard
— charbon ...	2 milliards
— diamant ...	4,8 milliards
— cuivre ...	2 milliards

Ces 5 produits de base assurent plus de 90 % des exportations de l'Afrique du Sud vers la Belgique.

Les rubriques principales des exportations belges vers l'Afrique du Sud sont les suivantes:

Sections	1979	1978
0. Animaux vivants et produits alimentaires ...	57 473 000	28 573 000
1. Boissons et tabac ...	2 432 000	2 479 000
2. Matières premières, carburants non compris ...	105 113 000	152 382 000
3. Carburants minéraux, lubrifiants et produits similaires ...	76 768 000	45 836 000
4. Huiles, graisses, cires animales ou végétales ...	1 262 000	118 000
5. Produits chimiques ...	1 379 809 000	1 344 162 000
6. Produits manufacturés selon matière première ...	907 263 000	685 542 000
7. Matériel de transport dont ...	1 610 610 000	1 772 053 000
rubrique 721, machines agricoles:		
1979: 94 millions/1978: 195 millions		
rubrique 722, tracteurs:		
1979: 135 millions/1978: 381 millions		
rubrique 723, machines destinées à la construction:		
1979: 503 millions/1978: 367 millions		
8. Produits manufacturés divers ...	353 096 000	243 708 000
9. Articles et transactions non classés sous une autre rubrique ...	543 129 000	298 927 000

BIJLAGE 4

Vergelijking van de kindersterfte
in enkele Afrikaanse landen

Bron : Demografisch Jaarboek 1978 van de U.N.O.

	(¹)	(²)
Zuid-Afrika :		
a) Zwart en Kleurlingen	102,3	100
b) Blanken	21	20,5
Algerije	119,4	116,7
Tsjaad	137,3	134,2
Egypte	89,2	87,2
Ghana	59,4	58,6
Kenya	65,9	64,4
Liberia	137,3	134,2
Madagascar	53,2	52,0
Mauritius	45,0	43,9
Mozambique	92,5	90,4
Nigeria	62,0	60,6
Togo	127,0	124,1
Tunesië	52,1	50,9
Cameroun	137,2	134,1

(¹) In ‰ van de geboortecijfers.(²) Zuid-Afrika, Zwart en Kleurlingen = 100 %.

ANNEXE 4

Tableau comparatif de la mortalité infantile
dans quelques pays d'Afrique

Source : Annuaire démographique 1978 de l'O.N.U.

	(¹)	(²)
Afrique du Sud :		
a) Noirs et gens de couleur	102,3	100
b) Blancs	21	20,5
Algérie	119,4	116,7
Tchad	160,1	156,5
Egypte	89,2	87,2
Ghana	59,4	58,6
Kenya	65,9	64,4
Libéria	137,3	134,2
Madagascar	53,2	52,0
Ile Maurice	45,0	43,9
Mozambique	92,5	90,4
Nigéria	62,0	60,6
Togo	127,0	124,1
Tunisie	52,1	50,9
Cameroun	137,2	134,1

(¹) en ‰ des taux de natalité.(²) Afrique du Sud, Noirs et gens de couleur = 100 %.